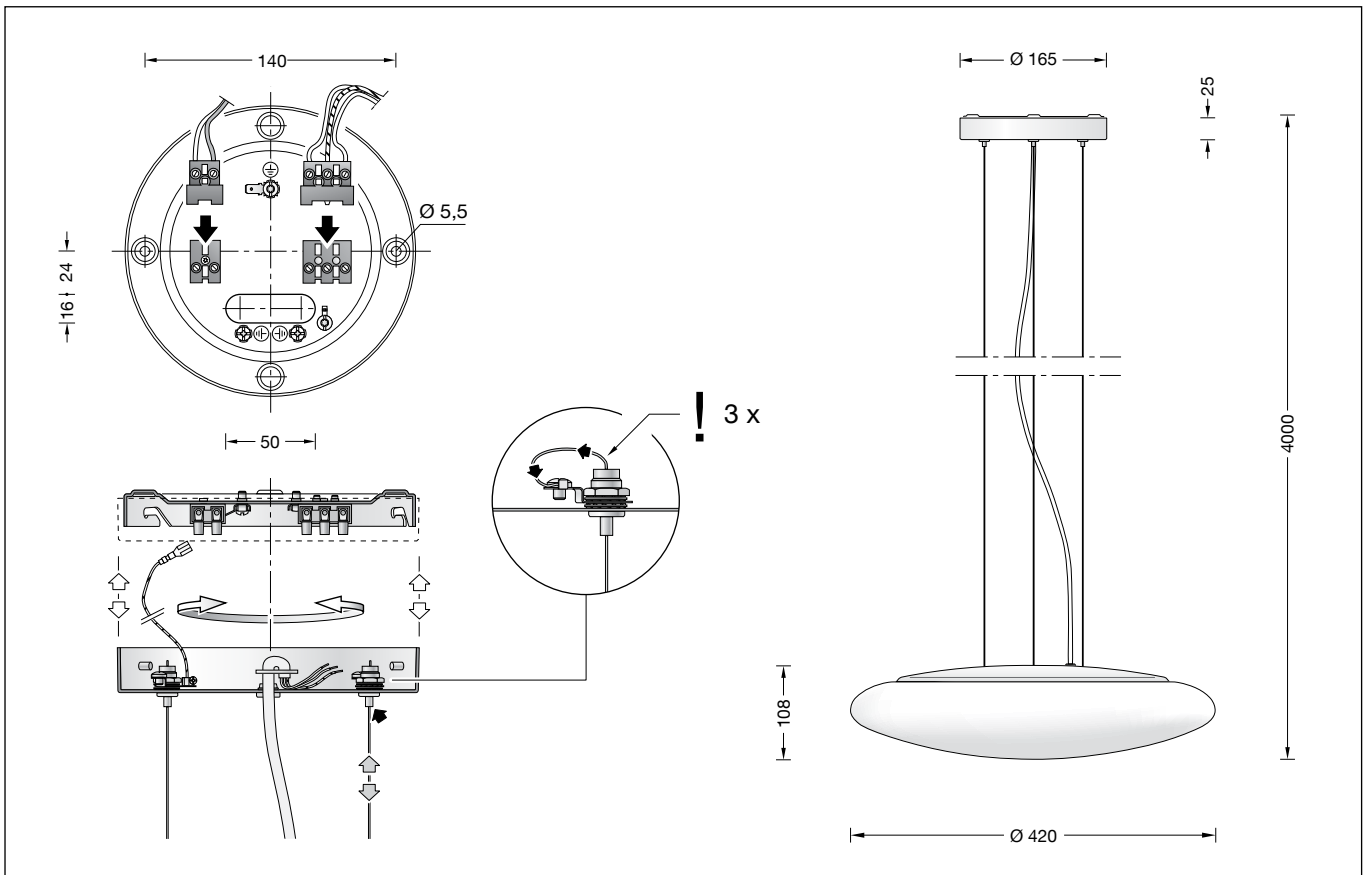


Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Fiche d'utilisationPendelleuchte  
Pendant luminaire  
Suspension

56 579

**Anwendung**

Pendelleuchte mit mundgeblasenem Opalglas für freistrahlenes und gleichmäßiges Licht.  
Leuchtgehäuse und Baldachin aus Metall mit 3 Stahlseilaufhängungen.

**Application**

Pendant luminaire with hand-blown opal glass for free-radiating and uniform light.  
Metal luminaire housing and canopy with steel wire suspension.

**Utilisation**

Suspension avec verre opale soufflé à la bouche pour lumière diffuse et uniforme.  
Armature et cache-piton métallique avec suspension par fils d'acier.

**Produktbeschreibung**

Leuchtgehäuse und Baldachin aus Metall, Oberfläche Einbrennlackierung weiß  
Mundgeblasenes Opalglas  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 140 mm  
Leitungspendel · Mantelleitung transparent  $5 \times 0,75$  □ · Stahlseilaufhängung  
Gesamtlänge der Leuchte ~4000 mm  
Steckvorrichtung  
Anschlussklemme 2,5 □  
Schutzleiteranschluss  
Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI steuerbar  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
Schutzklasse I  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 6,0 kg

**Product description**

Metal luminaire housing and canopy, finish white enamel  
Hand-blown opal glass  
2 fixing holes  $\varnothing$  5.5 mm  
140 mm spacing  
Transparent flex suspension  $5 \times 0,75$  □  
Steel wire suspension  
Overall length of luminaire ~4000 mm  
Plug connection  
Connecting terminal 2.5 □  
Earth conductor connection  
2-pole connecting terminal for digital control  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI controllable  
A basic isolation exists between power cable and control line  
Safety class I  
CE – Conformity mark  
Weight: 6.0 kg

**Description du produit**

Armature et cache-piton métallique, finition laque cuite au four couleur blanche  
Verre opale soufflé à la bouche  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 140 mm  
Suspension par câble transparent  $5 \times 0,75$  □  
Suspension par filin d'acier  
Longueur totale du luminaire ~4000 mm  
Connecteur embrochable  
Bornier 2,5 □  
Raccordement de mise à la terre  
Bornier à deux pôles pour pilotage numérique  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
Contrôlable DALI  
Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande  
Classe de protection I  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 6,0 kg

**Lichttechnik**

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website [www.glashuette-limburg.de](http://www.glashuette-limburg.de).

**Light technique**

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com).

**Technique d'éclairage**

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site [www.glashuette-limburg.com](http://www.glashuette-limburg.com) ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

## Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 25,2 W                            |
| Leuchten-Anschlussleistung | 29,9 W                            |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$ |
| Lebensdauerkriterien       | 50000 h/L <sub>70</sub>           |

## 56 579

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0530/930 |
| Farbtemperatur         | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | $R_a > 90$   |
| Modul-Lichtstrom       | 3165 lm      |
| Leuchtenlichtstrom     | 2234 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute | 74,7 lm/W    |

## 56 579 K4

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0530/940 |
| Farbtemperatur         | 4000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | $R_a > 90$   |
| Modul-Lichtstrom       | 3280 lm      |
| Leuchtenlichtstrom     | 2315 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute | 77,4 lm/W    |

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch das Langloch der Montageplatte des Baldachins führen. Montageplatte mit beiliegendem oder geeignetem Befestigungsmaterial an Decke montieren. Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen und elektrischen Anschluss an Steckbuchse vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme (DALI) zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Leuchte am Baldachin aufnehmen. Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin und Montageplatte herstellen (Steckkontakt). Steckklemmen der Leuchtenleitung mit Steckbuchsen der Montageplatte verbinden. Baldachin auf Montageplatte aufsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag aufdrehen (Bajonettverschluss).

Abdeckung des Leuchtengehäuses über die Stahlseile nach oben schieben. Vor dem Aufsetzen des Glases auf das Leuchtengehäuse sicherstellen, dass die drei beweglichen Glashalterfedern in der Rastung sitzen (siehe Skizze). Leuchtenglas auf Leuchtengehäuse aufsetzen. **WICHTIG! Das Glas ist erst dann gegen Verdrehen gesichert, wenn der Arretierungsbügel des Gehäuses korrekt in der Glasaussparung sitzt.** Glashalterfedern aus der Rastung schieben und zurückgleiten lassen. Darauf achten, dass die Rändelschrauben gleichmäßig am äußeren Ende der Führungsnut positioniert sind. Rändelschrauben handfest andrehen und mit Innensechskant festdrehen (0,8 Nm). Leuchtenabdeckung an den Stahlseilen nach unten auf das Leuchtengehäuse absenken. Die plane Fläche der Abdeckung kann zur horizontalen Ausrichtung (Wasserwaage) genutzt werden.

## Lamp

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage    | 25.2 W                            |
| Luminaire connected wattage | 29.9 W                            |
| Rated temperature           | $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$ |
| Service life criteria       | 50000 h/L <sub>70</sub>           |

## 56 579

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0530/930 |
| Colour temperature            | 3000 K       |
| Colour rendering index        | $R_a > 90$   |
| Module luminous flux          | 3165 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 2234 lm      |
| Luminaire luminous efficiency | 74,7 lm/W    |

## 56 579 K4

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0530/940 |
| Colour temperature            | 4000 K       |
| Colour rendering index        | $R_a > 90$   |
| Module luminous flux          | 3280 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 2315 lm      |
| Luminaire luminous efficiency | 77,4 lm/W    |

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Lead mains supply cable through the elongated hole of the mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material to the ceiling. Make earth connection and electrical connection to the plug connectors of the mounting plate. For digital control please use the connecting terminal (DALI). In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Lift up luminaire at the canopy end. Make earth connection between canopy and mounting plate (plug contact). Connect the push terminals of the connecting cable to the mounting plate. Mount the canopy onto the mounting plate and turn it clock-wise to the stop (bayonet lock).

Lift the luminaire cover up along the steel wires. Before mounting the glass onto the luminaire housing, make sure that all three glass retaining springs are detented - mind the sketch. Attach the glass upon the luminaire housing. **ATTENTION! Glass is not secured against turning until the interlock bracket of the luminaire housing is in accurate position to the glass cut-out.** Move the glass retaining springs out of the detent and let them retract. Make sure that the knurled-head screws are evenly positioned at the outer end of the guide slots. Hand-tight the knurled-head screws and then fix them with socket head wrench (0,8 Nm). Lower luminaire cover down along the steel wires onto the luminaire housing. For horizontal adjustment make use of the planar face of the luminaire cover (water spirit level).

## Lampe

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module       | 25,2 W                            |
| Puissance raccordée du luminaire    | 29,9 W                            |
| Température de référence            | $t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$ |
| Critères relatifs à la durée de vie | 50000 h/L <sub>70</sub>           |

## 56 579

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules          | LED-0530/930 |
| Température de couleur        | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | $R_a > 90$   |
| Flux lumineux du module       | 3165 lm      |
| Flux lumineux du luminaire    | 2234 lm      |
| Rendement lum. d'un luminaire | 74,7 lm/W    |

## 56 579 K4

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules          | LED-0530/940 |
| Température de couleur        | 4000 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | $R_a > 90$   |
| Flux lumineux du module       | 3280 lm      |
| Flux lumineux du luminaire    | 2315 lm      |
| Rendement lum. d'un luminaire | 77,4 lm/W    |

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Guider le câble d'alimentation dans le trou oblong de la platine de fixation. Installer la platine de fixation au plafond avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Procéder au raccordement électrique et à la mise à la terre dans la prise de connexion de la platine de fixation. Pour pilotage numérique utiliser le bornier (DALI). Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Enlever le luminaire au cache piton et procéder à la connexion de la mise à la terre au connecteur. Raccorder les connecteurs du câble d'alimentation à la plaque de fixation. Poser le cache piton sur la plaque de fixation et le tourner vers la droite jusqu'à l'arrêt (fermeture à baïonnette).

Soulever le couvercle de l'armature du luminaire et le décaler sur les fils d'acier vers le haut. Veiller que les trois ressorts de fixation du verre ajustables soient bien positionnés dans les encoches selon la maquette. Poser le verre sur l'armature. **ATTENTION ! Seul le bon positionnement de l'étrier d'arrêt dans les encoches du verre prévient le verre de se tondre.** Débloquer les ressorts de fixation de leur position et les re-glisser. Veiller que les vis moletées soient bien régulièrement positionnées au bout de la rainure de guidage. Serrer à la main les vis moletées avec un clé six pans (0,8 Nm). Descendre le couvercle de l'armature sur le luminaire. La surface plane peut-être utiliser pour équilibrer le luminaire avec une nivelle.

## Sicherheit

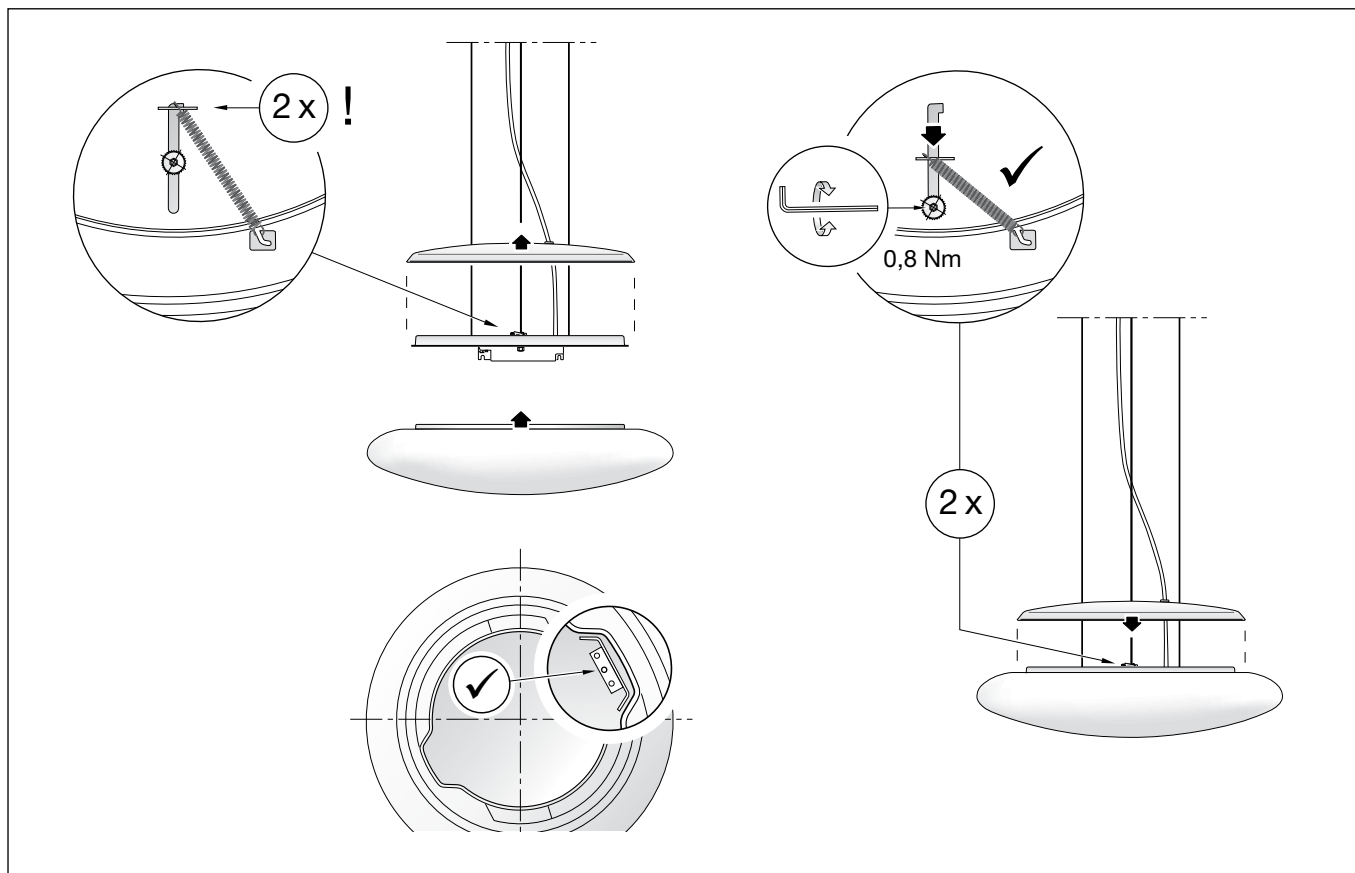
Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability. If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuera.



## Kürzen der Stahlseile

Fixierungs-(Erdungs)schrauben an Stahlseilhaltern lösen. Stahlseillänge nach Erfordernis kürzen und gleichermaßen wieder fixieren.

## Shortening of steel wires

Loosen fixing (earthing) screws of the steel wire fasteners. Shorten steel wire length as required and refix it.

## Raccourcir les fils d'acier

Dévisser les vis de fixation (mise à terre) de leurs supports les raccourcir à souhait et les re-fixe à nouveau.

## Feineinstellung der Stahlseillänge

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Drahtseilhalter entlasten (Leuchte anheben). Mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben.

## Adjustment of steel wires

For exact adjustment of the pendant luminaire release the steel wire attachment (raise luminaire). Push finger onto the nozzle of the steel wire fastener and reduce or add length of steel wire as required.

## Ajuster les fils d'acier

Pour un précis alignement de la suspension soulever la un peu. Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache des fils et équilibrer la suspension.

## Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden. Steckverbindungen der Leuchtenleitungen lösen. Zugentlaster entfernen. Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlastung wieder herstellen. Leuchtenleitung ca. 6 cm abisolieren. Bitte berücksichtigen Sie diese 6 cm bei der gewünschten Gesamtlänge. Leitungsenden wieder an Steckverbindungen der Leuchtenleitung anschließen.

## Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end. Disconnect push terminals of luminaire wires. Remove cable strain relief. Shorten cable to the desired length and refix cable strain relief again. Strip cable coating approx. 6 cm. Please consider these 6 cm when cutting the cable to the required length. Reconnect push terminals to luminaire wires again.

## Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton. Déconnecter les bornes fiche de connexion. Débloquer le câble, raccourcir le câble à la longueur souhaité et le bloquer. Considérer 6 cm supplémentaires à dénuder. Refixer les fils dans les bornes fiche de connexion.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

## Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

### **Austausch des LED-Moduls**

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### **Replacement of the LED module**

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### **Remplacement du module LED**

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### **Ersatzteile**

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Ersatzglas       | 112941.1EG   |
| LED-Netzteil     | DEV-0147/700 |
| LED-Modul 3000 K | LED-0530/930 |
| LED-Modul 4000 K | LED-0530/940 |

### **Spares**

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| Spare glass           | 112941.1EG   |
| LED power supply unit | DEV-0147/700 |
| LED module 3000 K     | LED-0530/930 |
| LED module 4000 K     | LED-0530/940 |

### **Pièces de rechange**

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Verre de rechange       | 112941.1EG   |
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0147/700 |
| Module LED 3000 K       | LED-0530/930 |
| Module LED 4000 K       | LED-0530/940 |